JUDr. ALENA KLOCOVÁ NOTÁŘKA V PRAZE

Nr 4

C 11887

Smlouva o převodu obchodního podílu ve společnosti s ručením omezeným Moroz & Partner s.r.o.

podle § 115 obchodního zákoníku

1. **Mgr. Michal Moroz ,**
   nar. 21.7.1980, r.č. 800721/5997
   bytem: Praha 2, Bělehradská 31, PSČ 120 00
   jako společník společnosti **Moroz & Partner s.r.o.,** se sídlem Praha 1, Opletalova 1284/37, PSČ 110 00 ,IČ : 45805440, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze , oddíl C, vložka, vložka 11887

(dále jako „**převodce**")

a

2. **OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH**
   se sídlem c/o AFL Treuhand- und Revisions AG
   Gartenstrasse 2, 6300 Zug, Švýcarsko,IČ CH-170.4.008.484-8, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném v Zugu ve Švýcarsku, jednající v plné moci Davidem Billouz

(dále jako „**nabyvatel**")

(převodce a nabyvatel dále též společně jako „**smluvní strany**" nebo každý samostatně též jako „**smluvní strana**")

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku podle ustanovení § 115 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jako „**obchodní zákoník**"), tuto

SMLOUVU O PŘEVODU OBCHODNÍHO PODÍLU

I.
Úvodní ustanovení

1. Převodce prohlašuje, že je jediným společníkem společnosti Moroz & Partner s.r.o., se sídlem Praha 1, Opletalova 1284/37, PSČ 110 00 ,IČ : 45805440, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, v oddílu C, vložka č. 11887 (dále jako „**Společnost**"), která byla založena zakladatelskou listinou ve znění ze dne 15.9.2008 s obchodním podílem o velikosti 100% (slovy : sto procent) odpovídajícímu splacenému vkladu ve výši 100.000,-- Kč (slovy: sto tisic korun českých), do základního kapitálu Společnosti 100.000,- Kč .

2. Převodce dále prohlašuje , že dne 23.září 2010 rozhodl jako jediný společník společnosti při výkonu působnosti valné hromady ve smyslu § 132 odst. 1 a vyslovil souhlas s převodem svého obchodního podílu na nabyvatele.

II.

1. Převodce **p ř e v á d í** touto Smlouvou po předchozím rozhodnutí jediného společníka Společnosti ze dne 23.9.2010 svůj obchodní podíl ve společnosti Moroz & Partner s.r.o., se sídlem Praha 1, Opletalova 1284/37, PSČ 110 00, IČ : 45805440 o velikosti 100% (slovy : sto procent) odpovídající splacenému peněžitému vkladu ve výši 100.000,--Kč do základního kapitálu Společnosti na Nabyvatele společnost **OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH** ,se sídlem c/o AFI. Treuhand-und Revisions AG Gartenstrasse 2, 6300 Zug, Švýcarsko,IČ CH-170.4.008.484-8, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném v Zugu ve Švýcarsku. V rámci převodu obchodního podílu se z Převodce na Nabyvatele převádí i již splacený vklad ve výši 100.000,- Kč (slovy: sto tisíc korun českých) .
2. Nabyvatel souhlasí s převodem obchodního podílu Převodce a obchodní podíl Převodce o velikosti 100%, kterému odpovídá splacený peněžitý vklad ve výši 100.000,-Kč do základního kapitálu společnosti Moroz & Partner s.r.o., se sídlem Praha 1, Opletalova 1284/37, PSČ 110 00 , IČ : 45805440 ve výši 100.000,- Kč **p ř i j í m á** a nabývá a současně výslovně prohlašuje, že s touto výší vkladu **p ř i s t u p u j e** bez výhrad ke k Zakladatelské listině o založení společnosti ve znění ze dne 15.9.2008, která je přílohou č. 1 této Smlouvy a jejíž obsah mu je znám.

III.

1. Převod obchodního podílu Převodce na Nabyvatele ve smyslu čl. II této Smlouvy je převodem úplatným. Převodce a Nabyvatel se dohodli na úplatě za převedený obchodní podíl ve výši 27,000.000,-Kč (slovy : dvacet sedm milionů korun českých) .
2. Nabyvatel se zavazuje zaplatit cenu za převáděný obchodní podíl převodce takto:

✓ částku 2,000.000,-Kč (slovy: dva miliony korun českých) nejpozději do 30 dnů od uzavření této smlouvy, a to formou bezhotovostního převodu na bankovní účet Převodce č. 449442001/5500,

✓ částku 5,000.000,-Kč (slovy : pět milionů korun českých) nejpozději do 31.prosince 2010, a to formou bezhotovostního převodu na bankovní účet Převodce č. 449442001/5500,

✓ částku 10,000.000,-Kč (slovy : deset milionů korun českých) nejpozději do 31.prosince 2011, a to formou bezhotovostního převodu na bankovní účet Převodce č. 449442001/5500,

3. částku 10,000.000,-Kč (slovy : deset milionů korun českých) nejpozději do 31.prosince 2012, a to formou bezhotovostního převodu na bankovní účet Převodce č. 449442001/5500.
4. Smluvní strany berou na vědomí, že zaplacením sjednané ceny za převedený obchodní podíl jsou vzájemně vypořádány a nebudou vůči sobě mít žádné další závazky a pohledávky, vyplývající jim z převodu obchodního podílu Převodce na Nabyvatele.
5. Smluvní strany shodně prohlašují, že cena za obchodní podíl Převodce byla smluvními stranami sjednána na základě podílu Převodce na čistém obchodním majetku Společnosti ke dni uzavření této Smlouvy. Změny majetkových poměrů , tj. zvýšení či snížení čistého obchodní-

ho majetku Společnosti, ke kterým dojde po uzavření této Smlouvy nemají na sjednanou cenu obchodního podílu vliv.

IV.
Prohlášení, záruky Převádějícího

Převodce prohlašuje a zaručuje, že ke dni podpisu Smlouvy:

1. Společnost byla řádně založena a zapsána do obchodního rejstříku podle právních předpisů České republiky. Neexistuje jakékoliv rozhodnutí jediného společníka Společnosti , které by měnilo Zakladatelskou listinu v jejím úplném znění, která tvoří přílohu č. 1 této Smlouvy, ani jakékoliv takové rozhodnutí, jehož následkem by mohla být změna zápisu v obchodním rejstříku oproti stavu zápisu ke dni podpisu této Smlouvy, s výjimkou změn provedených na základě rozhodnutí jediného společníka Společnosti před podpisem této smlouvy.
2. Účetnictví společnosti bylo a je vedeno v souladu s právními předpisy a jsou v něm zaznamenány veškeré obchodní operace. Převodce prohlašuje, že mu není známa existence jakýchkoliv závazků společnosti vůči třetím osobám nebo jeho osobě, které existují ke dni popisu této smlouvy a které nejsou v účetnictví společnosti evidovány.
3. Převodce prohlašuje, že na jeho majetek nebyl prohlášen konkurz, ani nebyl podán návrh na jeho prohlášení, ani nebyl návrh na prohlášení konkurzu zamítnut pro nedostatek jeho majetku, že jeho majetek není předmětem exekučního řízení, ani neexistuje žádný exekuční titul postihující jeho majetek, že neprobíhá soudní řízení, ve kterém je navrhováno vydání předběžného opatření k omezení nakládání s jeho majetkem, ani nebyl soudu podán vůči němu žádný insolvenční návrh, ani není v situaci, kdy by mu zřejmě a bezprostředně hrozil úpadek a že touto smlouvou nezkracuje uspokojení vymahatelné pohledávky věřitele a tedy není důvod odporovatelnosti právnímu úkonu ve smyslu § 42 a) občanského zákoníku.
4. Společnosti nebyly uloženy finančním úřadem, zdravotní pojišťovnou, orgány sociálního zabezpečení či jinými státními orgány a správními orgány nebo smluvními partnery uplatněny sankce za porušení povinností ze strany společnosti, které nejsou zohledněny v účetnictví společnosti.
5. Převodce prohlašuje, že si je vědom skutečnosti, že Nabyvatel uzavírá tuto smlouvu s vědomím, že veškerá shora uvedená prohlášení jsou pravdivá.
6. Převodce ručí za závazky, které touto smlouvou přešly převodem obchodního podílu ve smyslu § 115 odst. 3 zák.č.513/1991 Sb. Obchodní zákoník ve znění pozdějších předpisů
7. Převodce prohlašuje, že pravdivě seznámil nabyvatele s majetkovým stavem a hospodářskými výsledky společnosti, jejími aktivy a pasivy, pohledávkami a závazky.

V.
Prohlášení, záruky nabyvatele

1. Nabyvatel výslovně prohlašuje, že se řádně seznámil s majetkovým stavem a hospodářskými výsledky společnosti, jejími aktivy a pasivy, jejich obchodních vztahů, a to z listin, které mu Převodce poskytl nebo které si Nabyvatel vyžádal.
2. Nabyvatel výslovně prohlašuje, že obchodní podíl převodce ve Společnosti nabývá s vědomím veškerých závazků, aktiv, pasiv, hospodářských výsledků a majetkových poměrů Společnosti vyplývajících z předložených listin .
3. Nabyvatel prohlašuje a garantuje, že mu nejsou známy žádné skutečnosti, které by mu bránily touto smlouvou nabýt obchodní podíl, resp. uzavřít a plnit tuto smlouvu, bude disponovat vlastními, ceně obchodního podílu odpovídajícími finančními prostředky, které nabyl

v souladu s právními předpisy, zejména z poctivých zdrojů, není v úpadku a není nikterak omezen ve způsobilosti k právním úkonům a nakládání s majetkem.

VI.
Závěrečná ustanovení

1. Jakékoliv změny či dodatky této Smlouvy jsou možné pouze v písemné formě, a to pod sankcí neplatnosti.
2. Ukáže-li se jakékoliv ustanovení této Smlouvy neplatné či nevymahatelné neovlivní toto ustanovení platnost či vymahatelnost zbývajících částí této Smlouvy. Pokud některé ustanovení Smlouvy bylo nebo se stalo neplatným z jakéhokoliv důvodu, smluvní strany se dohodnou na právně přijatelném způsobu realizace komerčních cílu obsažených v ustanovení, které pozbylo platnosti.
3. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami , účinky převodu obchodního podílu nastávají mezi účastníky a vůči společnosti dnem doručení účinné Smlouvy Společnosti, přičemž za den doručení vůči Společnosti se považuje den jejího podpisu oběma účastníky.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech shodné právní síly, z nichž obdrží každá smluvní strana a Společnost po jednom vyhotovení smlouvy a jedno vyhotovení je určeno pro potřeby Obchodního rejstříku, vedeného Městským soudem v Praze..
5. Nedílnou součástí této smlouvy ke dni jejího podpisu jsou přílohy: Příloha č. 1 – Zakladatelská listina o založení společnosti v úplném znění ze dne 15.9.2009 Příloha č. 2 - aktuální výpis Převodce z obchodního rejstříku, Příloha č. 3 - notářský zápis o rozhodnutí jediného společníka ze dne ze dne 23.září 2010.
6. Smluvní strany výslovně prohlašují, že tuto smlouvu uzavřely na základě své pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně nikoli v tísni za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze, dne 23.9.2010

převodce
Mgr. Michal Moroz

nabyvatel
OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH
V pl.m.
David Billouz

Běžné číslo ověřovací knihy: O-

O v ě ř u j i, že ----------

- **Mgr. Michal Moroz**, nar. 21.7.1980, bytem Praha 2, Bělehradská 1116/31, ----------
- **David Maurice Billouz**, nar. 4.12.1973, bytem Praha 5, Štorkánova 3236/16, ----------

jejichž osobní totožnost jsem zjistila úředními průkazy, uznali podpisy na této listině se nacházející za vlastní. ----------

V Praze dne 8.10.2010. ----------

JUDr. ALENA KLOCOVÁ NOTÁŘKA V PRAZE

Jana Černá
notářská zástupkyně
pověřená
notářkou JUDr. Alenou Klocovou
Holečkova 28, 150 55 Praha 5
(Areál SACRE COEUR)
tel./fax: 257 314 091

OPIS

171

Překlad z francouzského jazyka

PLNÁ MOC

Aline Maierová jako jednatelka společnosti **OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH**, jejíž sídlo je na adrese AFL Treuhand- und Revisions AG Gartenstrasse 2, 6300 Zouge */Zug/*, Švýcarsko, zapsané v obchodním rejstříku města Zug ve Švýcarsku pod číslem CH-170.4.008.484-8, zplnomocňuje a zplnomocňuje plnou moc panu

Davidu Billouzovi, narozenému 4.12.1973,
bytem Přípotoční 1558/2, 101 00 Praha 10, Česká republika

aby jménem společnosti **OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH**, jejíž sídlo je na adrese AFL Treuhand- und Revisions AG Gartenstrasse 2, 6300 Zouge */Zug/*, Švýcarsko, identifikační číslo CH-170.4.008.484-8 projednal a podepsal s panem Michalem Morozem, identifikační číslo 800721/5997, bytem Bělehradská 31, 120 00 Praha 2, smlouvu o postoupení podílu ve společnosti rovnající se 100 % společnosti Moroz & Partner s.r.o., jejíž sídlo je na adrese Praha 1, Opletalova 1284/37, PSČ 110 00, Česká republika, zapsané v oddílu C, vložka 11887 obchodního rejstříku Prahy pod číslem 45805440, v celkové částce transakce 27 000 000,- Kč.

Osoba nabývající plnou moc od společnosti **OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH**, jejíž sídlo je na adrese AFL Treuhand- und Revisions AG Gartenstrasse 2, 6300 Zouge */Zug/*, Švýcarsko, identifikační číslo CH-170.4.008.484-8, může podnikat všechny zákonné kroky spojené s transakcí, včetně žádosti o změny v obchodním rejstříku Prahy, týkající se společnosti Moroz & Partner s.r.o., a při podání této žádosti předložit kromě jiného souhlas jediného vlastníka této společnosti.

Zoug, 24. září 2010

podpis v.r.

OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH
Aline Maierová

Plnou moc přijímám:

V Praze 4.10.2010

podpis v.r.

David Billouz

LEGALIZACE
Pravost podpisu

Příjmení	Maierová	Jméno	Aline
Národnost	CH	Narozena	1. dubna 1969
Bytem	8802 Kirchberg	Adresa	Ichlinberg str. 55

/p.p. špatně čitelné/

je ověřena. Platné pouze s razítkem notáře
Zug 24.09.2010 Notář

kulaté razítko: v německém jazyce

142

OPIS

PLEINS POUVOIRS

Aline Maier, en tant que gérante de la société **OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH** dont le siège social est à c/o AFL Treuhand- und Revisions AG Gartenstrasse 2, 6300 Zoug, Suisse, enregistrée au registre du commerce de Zoug, en Suisse sous le numéro CH-170.4.008.484-8, donne les pleins pouvoirs à Monsieur

David Billouz, né le 4.12.1973,

résidant à Přípotoční 1558/2, 101 00 Praha 10, République Tchèque

afin qu'au nom de la société **OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH** dont le siège social est à c/o AFL Treuhand- und Revisions AG Gartenstrasse 2, 6300 Zoug, Suisse, numéro d'identification CH-170.4.008.484-8 il négocie et signe avec Monsieur Michal Moroz, numéro d'identification 800721/5997, résidant à Bělehradská 31, 120 00 Praha 2, un contrat de cession de parts sociales correspondant à 100% de la société Moroz & Partner s.r.o., dont le siège social est à Praha 1, Opletalova 1284/37, PSČ 110 00, République Tchèque enregistrée à la section C, répertoire 11887 du registre du commerce de Prague sous le numéro 45805440, selon un montant total de transaction de 27,000.000,- CZK.
La personne recevant les pleins pouvoirs de la part de la société OCIRIS(**SCHWEIZ) GmbH** dont le siège social est à c/o AFL Treuhand- und Revisions AG Gartenstrasse 2, 6300 Zoug, Suisse, numéro d'identification CH-170.4.008.484-8, peut effectuer toutes les tâches légales liées à la transaction y compris comme demandeur et participant aux modifications dans le registre du commerce de Prague pour la société Moroz & Partner s.r.o., incluant en outre l'accord du seul propriétaire de cette société pour demander ces modifications.

Zoug , le 24. Septembre 2010

OCIRIS (SCHWEIZ) GmbH
Aline Maier

J'accepte les pleins pouvoirs :

A Prague, le 4.10 2010

David Billouz

BEGLAUBIGUNG / NOTARIAL CERTIFICATE / LEGALISATION
Die Echtheit der Unterschrift von / The authenticity of the signature of / L'authenticité de la signature de

Name / Name / Nom: Maier
Vorname / First Name / Prénom: Aline
Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité: CH
Geboren am / Date of birth / Né(e) le: 1 April 1969
Wohnort / Residence / Résidence: 8802 Kilchberg
Adresse / Address / Adresse: [illegible]

wird beglaubigt / is certified / est certifiée. Nur gültig mit Urkundensiegel / Only valid with notary's stamp. Seulement valide avec cachet du notaire.
Zug, 24.09.2010 Urkundsperson / Notary Public / Notaire

Karl Mathis Rechtsanwalt und Urkundsperson

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Zug
   Country: Swiss Confederation, Canton of Zug
   Diese öffentliche Urkunde / This public document
2. ist unterschrieben von .....
   has been signed by Karl Mathis
3. in der Eigenschaft als .....
   acting in the capacity of Notary public
4. sie ist versehen mit dem Stempel/Siegel des/der / bears the stamp/seal of
   Notary public of the Canton of Zug

Bestätigt / Certified

5. in / to 6300 Zug
6. am / the 24. Sep. 2010
7. durch die Staatskanzlei des Kantons Zug
   by Chancery of State of the Canton of Zug
8. unter Nr. / under No. 104491/10
9. Stempel/Siegel / Stamp/Seal
10. Unterschrift / Signature

CANTON ZUG * CHANCERY OF STATE *

Herbert Fischer

Ověření - vidimace

Ověřuji, že tento opis složený z ...1... listů doslovně souhlasí s listinou, z níž byl pořízen, složenou z ... 1 listu.

V Kolíně dne - 6 -10- 2010

Notář provedeným vidimací nepřebírá odpovědnost za obsah listiny.

JUDr. JIŘÍ NOSEK
NOTÁŘ V KOLÍNĚ
-3-

144

ka Samková, Gen. Janouška 966
00 Praha 9 – Černý Most
dní tlumočník jazyka ruského
ancouzského
2 8191 5636, 777 168 449
mail: e.samkova@centrum.cz

Tlumočnická doložka

Jako tlumočník francouzského a ruského jazyka zaregistrovaný u Městského soudu v Praze pod. č. 3280/2003 stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.
Zapsáno pod číslem: 497 /2010
V Praze dne ....7.10..... 2010.

145

Země
ato vo
pod
ve
a c
otv
5. v
7. S
8.
9.
[

Ověřený překlad z angličtiny 976

APOSTILA

(Haagská konvence z 5. října 1961)

1. Země: Švýcarská konfederace, kanton Zug
2. Tato veřejnou listinu
3. podepsal **Karl Mathis**
4. ve funkci **veřejného notáře**
5. a opatřil ji razítkem/pečetí **veřejného notáře kantonu Zug**

Potvrzeno

5. v **Zugu, PSČ 6300** 6. **24. září 2010**
7. Státním úřadem kantonu Zug
8. č. **10449/10**
9. razítko
[STÁTNÍ ÚŘAD KANTONU ZUG]

10. Podpis:
[nečitelný podpis]
Herbert Fischer

Jako tlumočnice jazyka anglického a španělského jmenovaná rozhodnutím Krajského soudu v Brně ze dne 22. února 1999, č.j. Spr 2915/98, stvrzuji, že překlad odpovídá originálu./I, Hana Bumbová, sworn interpreter of English and Spanish languages authorized by the Decree no. Spr 2915/98 issued by the Regional Court in Brno on 22 February 1999, do hereby certify that the above is a true and correct translation of the original annexed hereto in witness whereof I have affixed hereunder my name and seal.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. čís./Registered under no.: 12872

V Praze/ In Prague, dne/on 6. října 2010

Hana Bumbová

Bumbová

Ověřovací doložka pro vidimaci Poř.č: 104005-017-1154

Podle ověř.knihy pošty: Praha 4
Tato úplná kopie obsahující 8 strany souhlasí doslovně s předloženou listinou, z níž byl(a) pořízen(a) a tato listina je prvopis obsahující 8 strany.

Praha 4 dne 07.10.2010

Podpis: .....
Šorková Jana

Úřední razítko:

Česká pošta, s.p.
-2101-

Česká pošta, s.p.
-2101-

Ověřuji, že tento opis souhlasí doslovně s prvopisem listiny, z níž byl pořízen, složeným z 2 listů (archů), v němž nebyly provedeny změny, doplňky, vsuvky nebo škrty, které by mohly zeslabit jeho věrohodnost. Tento opis je úplný a obsahuje 2 listů (archů).
V Praze dne 20. 10. 2010

Jana Černá
notářská tajemnice
pověřená
notářkou JUDr. Alenou Klocovou
Holečkova 29, 150 95 Praha 5
(Areál SACRE COEUR)
tel./fax: 257 214 991

JUDr. ALENA KLOCOVÁ
NOTÁŘKA V PRAZE
-2-